

The Star-Spangled Banner

O say can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hail'd at the twilight's last gleaming,
Whose broad stripes and bright stars through the perilous fight
O'er the ramparts we watch'd were so gallantly streaming?
And the rocket's red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still there,
O say does that star-spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

Lardiya-Tare vala Nishaan

Kaho vekh sakdey ho, hun loi phat rahi hai
jo pukariya si garv naal shaam di antim lishk veley
Jidi ladiyan-taarey khatarnakh humley vich
asi nazaar vich rakhe jor naal leherandey
Attey rocket urray, hava naal bumb phullay,
Ey saboot puri raat, sada jhanda oonch si
Kaho halli vi ladiyan-tare leherande ney?
Jithey bey-mutaji ney, te jithey vir vasdey ney.

ਲਰਡਿਯਾ-ਤਰੇ ਵਾਲਾ ਨਿਸ਼ਾਨ

ਕਹੋ ਵੇਖ ਸਕਦੈ ਹੋ, ਹੁਨ ਲੇਈ ਫਤ ਰਹੇ ਜੋ ਪੁਕਾਰਿਆ ਸੀ ਗਰਵ ਨਾਲ ਸ਼ਾਮ ਦਿ ਐਂਟੀਮ ਲਿਸ਼ਕ
ਵੇਲੀ ਜਿਦੀ ਲਾਡਿਅਨ-ਤਾਰੇ ਖਤਰਨਾਖ ਹਮਲੀ ਵੀਚ ਏਸੀ ਨਜ਼ਾਰ ਵਿਛ ਰਾਖੇ ਜੋਰ ਨਾਲ ਲਹਿਰਾਂਡੇ
ਐਂਟੀ ਰਾਕੇਟ ਯੂਰੇ, ਹਵਾ ਨਾਲ ਬੰਬ ਫੁੱਲੈ, ਐ ਸਬੂਤ ਪੂਰਿ ਰਾਤ, ਸਦਾ ਝੰਡਾ ਓਂਚ ਸਿ॥ ਕਹੋ ਹੋਲੀ ਵੀ
ਲਾਡੀਅਨ-ਤਾਰ ਲਹਿਰਾਂਡੇ ਨੀ? ਜਿਥੈ ਬੇ-ਮੁਤਾਜੀ ਨੀ, ਤੇ ਜੀਤੇ ਵੀਰ ਵਾਸਦੇ ਨੀ।

Translation by Shauna Singh Baldwin

www.ShaunaSinghBaldwin.com